

# Bocetar y bocetación

---

Por Camilo A. Angulo

Dos palabras propias del ejercicio de representación en diseño que todavía no están registradas en el Diccionario de la Real Academia Española.

Desde la época de los pintores clásicos —y algún genio inventor de Florencia— se realiza una actividad de cognición creativa (Parra, 2010) que es anterior a la ejecución de una obra. Consiste en dibujar a mano alzada unas cuantas líneas en borrador, que de manera vaga definan los ejes principales y el horizonte de una pintura. La denominación de esa actividad fue mutando junto con el desarrollo de la industrialización y, a principios del siglo XX, algunos jóvenes campos del conocimiento como Bellas Artes, Arquitectura y Diseño, comenzaron a referirse a esa actividad de representación en el idioma alemán como *skizze*, en italiano como *schizzo*, en francés le llamaban *croquis*, en portugués *esboço*, en inglés *sketch*, y su traducción llegó al español como bocetaje.

Respecto al ejercicio académico, encontramos en los primeros talleres de pintura de la tradicional escuela alemana Bauhaus, que estaban a cargo del profesor suizo Johannes Itten, una alusión directa a la estructuración de clase basada en un trabajo de «bocetos de la naturaleza», donde se evidenciaba con claridad lo esencial y lo contradictorio, con el propósito de afinar la sensibilidad de los estudiantes (Droste, 1998). El boceto fue heredado a la escuela de Ulm y, por caminos diversos, los estudiantes propios y extranjeros de esa y otras escuelas europeas, llegaron al continente americano como profesores y fundadores de las principales escuelas de diseño, incorporando este concepto al diario quehacer académico. Esto permitió que adquiriera relevancia y se utilizara en las propuestas metodológicas de finales de los años 70, especialmente en lo relacionado con la etapa de construcción de ideas del proceso creativo básico.

La Real Academia Española (1713), inspirada en la academia Francesa, se ha dedicado a preservar el buen uso y las normas sobre el léxico, gramática y ortografía para los hispanohablantes. Dentro de sus estatutos, en el Artículo II, se ha dedicado a perfeccionar un diccionario común de consulta general. Como parte de ese trabajo de registro de vocablos, incorporó la palabra «abocetar», que en su primera acepción se define como: Ejecutar bocetos o dar el carácter de tales a las obras artísticas. Pero como nuestra lengua es tan dinámica, durante el ejercicio académico de diseño en los últimos 40 años —hablo desde mi experiencia, primero como estudiante y luego como docente en Colombia—, se eliminó la primera vocal de la palabra empezando a utilizarse «bocetar», un verbo que utiliza las reglas de la primera conjugación, cuyo infinitivo simple tiene terminación «ar» y que, gramaticalmente, permite las conjugaciones en sus formas no personales:

- Gerundio simple: *bocetando*

- Participio: *bocetado*
- Infinitivo compuesto: *haber bocetado*
- Gerundio compuesto: *habiendo bocetado*

Con el discurrir del ejercicio profesional tanto la comunidad del diseño como los artistas, arquitectos y recientemente los ingenieros, se han acostumbrado a acuñar tanto el término «bocetar», al igual que «bocetación» para sus proyectos. Desde el referente de la literatura, se está utilizando la palabra bocetar en los textos que han sido traducidos al español provenientes de otro idioma. Para presentar un ejemplo particular, la diseñadora Nora Aguilar de México, en su escrito «Interdisciplina y dibujo» del año 2014, hace referencia al siguiente párrafo traducido del texto *Designerly Ways of Knowing*:

«...la actividad de diseño conceptual. Bocetar está estrechamente ligado a las características de los procesos cognitivos del diseño, así como a la generación y exploración de conceptos de posibles soluciones...»  
Nigel Cross.

Y como el anterior, también tenemos otros casos publicados en FOROALFA, desde autores de diversos países iberoamericanos, lo que me permite comprobar que en otros países de lengua española diferentes a Colombia también está ocurriendo este fenómeno lingüístico. Por lo tanto, ha sido un ejercicio muy interesante buscar textos en el repositorio de FOROALFA que incluyan la palabra «bocetar»; a continuación presento algunos ejemplos encontrados:

- De México, Mario Balcázar (2014), en su texto *Diseñadores artistas vs. Ejecutivos*: «Estar en un expendio de revistas y tocar todos los impresos que encuentra para sentir la textura del papel. Pensar en el logo a diseñar mientras se baña y bocetar en las juntas de ventas de la compañía». Y en el artículo *10 reglas para hacer diseño editorial*: «Bocetar tiene la ventaja de la ocasión: detener el auto en cualquier lado para plasmar una idea en una libreta o bien, experimentar rápidamente ideas o conceptos, además de que nos ayuda a diseñar sin la predisposición de una herramienta concebida en cualquier programa».
- De México, Martha Gutiérrez (2013), en el texto *Mucha tecnología y poco diseño*: «Cada vez resulta más extraño pensar en el desarrollo de productos y propuestas sin utilizar la tecnología, incluso para bocetar. Si un aspirante a diseñador no la utiliza, el resultado se puede percibir como falto de «calidad» e incluso «pobre» de propuesta».
- Por Venezuela, Enrique Vidal (2013). En su texto *El diseño gráfico como objeto de estudio y sus significados*: «Estudiar modos de proyectar y bocetar, definiciones relacionadas a diversos soportes y formatos, técnicas gráficas de impresión, uso de la

fotografía, de herramientas digitales».

- De Perú, Mario González (2012). En el texto *Pensamientos al extremo del lápiz*: «El ejercicio de bocetar las ideas sobre el papel, otorga al diseñador una fluidez y una riqueza expresiva que ayuda no solo en la consecución de plasmar conceptos aun difusos».
- Por Argentina, Rubén Morales (2012) en el escrito *Un escudo para un partido político*: «...a través de un ejemplo concreto, las posibilidades (y límites) que tenemos al trabajar en comunicación política; actividad que significa interiorizarse en las ideas políticas que se quieren transmitir y conocer la historia del partido antes de empezar a bocetar».
- Por Argentina, Martín Comoglio (2006) en el texto *¿Condicionar respuestas o construir conocimiento?*: «Es como cuando un alumno entiende erróneamente que empezar a diseñar es abrir un nuevo documento en cualquier *soft* específico, o bien tomar un lápiz para bocetar».

## **La propuesta**

Después de mostrar las anteriores evidencias, no queda más que estructurar una propuesta sobre la definición que a futuro pueda ser considerada para incluirla en el Diccionario de la Lengua Española. Una forma de poder explicar los términos puede ser la siguiente:

1. Bocetar. Herramienta cognitiva y metodológica de representación que permite proponer soluciones conceptuales en diseño.
2. Bocetación. (De bocetar). f. Argentina, Colombia, México, Perú, Venezuela. Acción o efecto de bocetar. Una parte del proceso creativo donde se genera uno o más bocetos.

Existe un formulario en la página digital del Diccionario de la lengua española para recibir propuestas y sugerencias externas que la unidad interactiva del DRAE (UNIDRAE) creó en el año 2011. Por lo tanto, para redondear esta propuesta, el día 12 de marzo de 2015 realicé la tarea y envié dos solicitudes independientes sobre los términos «bocetar» y «bocetación», esperando que sean consideradas para la actualización del diccionario. De lo contrario, durante nuestro desempeño profesional nos encontramos utilizando dos palabras que hemos diseñado pero que, en teoría, no se recomendarían usar, y además nos tocaría recurrir a la palabra «abocetar» para futuras publicaciones en nuestro idioma.

Publicado el 01/06/2015

- 
- [Real Academia de la Lengua Española](#).
  - Magdalena Droste (1998). *Johannes Itten y sus clases*. En: Bauhaus, 1919-1933.
  - Perkins, D. (1989). *Conocimiento como diseño*. Bogotá: Publicaciones Universidad Javeriana.
  - Nora Aguilar (2014). [Interdisciplina y dibujo](#). FOROALFA.
  - Nigel Cross (1942). *Designerly Ways of Knowing*, British Library, Germany, p. 92
  - Mario Balcázar (2014). [Diseñadores artistas vs. Ejecutivos](#). FOROALFA.
  - Martha Gutiérrez (2013). [Mucha tecnología y poco diseño](#). FOROALFA.
  - Enrique Vidal (2013). [El diseño grafico como objeto de estudio y sus significados](#). FOROALFA.
  - Mario González (2012). [Pensamientos al extremo del lápiz](#). FOROALFA.
  - Rubén Morales (2012). [Un escudo para un partido político](#). FOROALFA.
  - Martín Comoglio (2006). [¿Condicionar respuestas o construir conocimiento?](#). FOROALFA.



ISSN 1851-5606  
<https://foroalfa.org/articulos/bocetar-y-bocetacion>

